

## AVIS OFFICIELS

## MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

**7 JUILLET 1989. — Circulaire portant organisation des fonctions de contrôle et de perception en matière de stations terriennes uniquement réceptrices de signaux de télévision transmis via des satellites de télécommunication**

1. Dans le contexte de la politique communautaire en matière de télécommunications, il a été décidé que les stations terriennes uniquement réceptrices de signaux de télévision transmis via des satellites de télécommunication, c'est-à-dire autres que ceux du service de radiodiffusion directe, ne ressortiront plus à l'article 3, deuxième catégorie, a) de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées qui en limitait la détention et l'installation aux seuls utilisateurs pouvant faire état de fins professionnelles, de sécurité ou d'utilité publique spécifiques (télédistribution, hôpitaux, etc.). Dorénavant, lesdites stations terriennes seront régies par une disposition nouvelle dudit arrêté royal, modifié, à savoir l'article 3, deuxième catégorie, c), en vertu de laquelle plus aucune exigence de qualité dans le chef des utilisateurs n'est posée à leur détention et à leur installation.

D'autres modifications sont apportées à l'arrêté royal du 15 octobre 1979 et à l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatifs aux radiocommunications privées, pour autant que ces textes réglementaires concernent les stations réceptrices d'émissions de télévision transmises via des satellites de télécommunication, appelées communément « antennes paraboliques ».

L'objet de ces modifications est double : d'une part, concernant lesdites stations légalement fabriquées ou commercialisées dans un autre Etat Membre de la Communauté économique européenne, leur importation dans notre pays, leur commercialisation (vente ou location) ainsi que leur installation ne feront plus l'objet de quelque contrôle ou procédure préalables que ce soient de la part de la Régie des T.T. dont l'agrément, toujours requis en vertu de l'article 7 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, est dorénavant « censé » avoir été obtenu sans devoir être demandé ni accordé expressément; d'autre part, pour toutes les stations terriennes uniquement réceptrices d'émissions de télévision transmises via des satellites de télécommunication, c'est-à-dire en ce compris celles en provenance de pays tiers à la Communauté économique européenne, la redevance annuelle ne s'élèvera plus qu'à 1 200 FB par station, dus à la circonstance qu'à l'inverse de la situation d'avant les modifications réglementaires intervenues, toute personne pourra dorénavant détenir une « antenne parabolique » sans devoir faire preuve d'une qualité spécifique, professionnelle ou autre (ladite redevance doit permettre à la Régie des T.T. d'effectuer les vérifications nécessaires auprès de tout détenteur, notamment quant à contrôler si la station qu'il a installée a été importée d'un Etat Membre ou d'un pays tiers; dans ce dernier cas, une procédure d'agrément expresse continuera à être suivie).

Eu égard à la primauté de la règle communautaire sur le droit national interne, il est suffisant que par circulaire, arrêtant une nouvelle pratique administrative, permanente et uniforme, compatible avec le marché commun, la réglementation belge soit dans les faits ainsi adaptée.

2. Afin d'assurer la perception adéquate et complète de la redevance nouvellement fixée par l'arrêté royal relatif aux radiocommunications privées, en vertu de l'ajout c) du point 2° de son annexe 1, l'utilisateur ayant acquis une station terrienne uniquement réceptrice de signaux de télévision transmis via des satellites autres que ceux du service de radiodiffusion directe, et qu'il a installée, dans le contexte modifié des articles 3 de la loi du 30 juillet 1979, 7 de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 et de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatifs aux radiocommunications privées, dispositions restées inchangées dans leur texte, en fera la simple déclaration à la Régie des T.T. mise ainsi en mesure de rédiger et de garder à jour la liste des détenteurs de tels appareils installés. Cette déclaration donnera lieu à une confirmation écrite automatique de la part de la Régie des T.T. invitant entre autres l'usager à s'acquitter ponctuellement de la redevance qui lui est imposée. Outre cette déclaration a posteriori et, bien évidemment, les contrôles que la Régie des T.T. effectuera auprès des usagers, propriétaires ou locataires d'« antennes paraboliques », ces appareils

## OFFICIËLE BERICHTEN

## MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

**7 JULI 1989. — Omzendbrief houdende organisatie van de controle en de inning der rechten met betrekking tot grondstations die enkel televisiesignalen ontvangen die doorgezonden worden via telecommunicatiesatellieten**

1. In het kader van de gemeenschapspolitiek op het vlak van telecommunicatie, werd beslist dat de grondstations die enkel televisiesignalen ontvangen die doorgezonden worden via telecommunicatiesatellieten, d.w.z. andere dan de signalen van de dienst van directe radio-omroep, niet meer zullen vallen onder de toepassing van artikel 3, tweede categorie, a), van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen die het houden en de installatie ervan beperkt tot de enkele gebruikers die specifieke beroepsdoeleinden, veiligheidsdoeleinden of doeleinden van openbaar nut konden doen gelden (televisiedistributie, hospitaal, enz.). Van nu af aan zullen desbetreffende stations vallen onder de toepassing van een nieuwe bepaling van het daartoe gewijzigde koninklijk besluit, namelijk artikel 3, tweede categorie, c), op grond waarvan uit hoofde van de gebruikers geen enkele vereiste meer wordt opgelegd voor het houden en de installatie van deze stations.

Andere wijzigingen zijn aangebracht aan het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 en het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen, in de mate dat deze reglementerende teksten de ontvangstations betreffen van televisieuitzendingen doorgezonden via telecommunicatiesatellieten, doorgevoerd « schotelantennes » genoemd.

Het voorwerp van deze wijzigingen is dubbel : enerzijds zullen, wat betreft de stations die in een andere Lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap op wettelijke wijze werden vervaardigd en in de handel gebracht, de invoer in ons land, het in de handel brengen (door verkoop of verhuur) alsmede de installatie ervan niet meer het voorwerp uitmaken van enige voorafgaande controle of procedure vanwege de Regie van Telegrafie en Telefonie waarvan de goedkeuring, die nog altijd vereist is op grond van artikel 7 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING, vanaf heden « geacht » wordt bekomen te zijn zonder noodzaak van expliciete aanvraag of toekenning; anderzijds, zal voor alle grondstations die enkel televisiesignalen ontvangen die doorgezonden worden via telecommunicatiesatellieten, d.w.z. met inbegrip van de stations die afkomstig zijn van niet-Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap, het jaarlijks recht niet meer bedragen dan 1 200 BF per station, als gevolg van de omstandigheid dat in tegenstelling tot vóór de tussengekomen reglementaire wijzigingen elke persoon vanaf heden een « schotelantenne » zal kunnen houden zonder het bewijs te moeten leveren van een bepaalde hoedanigheid op professioneel of ander vlak (dit recht moet aan de Regie van Telegrafie en Telefonie toelaten om de nodige verificaties uit te voeren bij elke houder van een station, met name de controle of het station dat hij geïnstalleerd heeft, ingevoerd werd uit een Lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap of uit een derde land; in het laatste geval zal nog steeds een procedure van expliciete goedkeuring gevolgd worden).

Gelet op de voorrang van het gemeenschapsrecht op het interne nationale recht, is het voldoende dat aan de hand van een omzendbrief, die een nieuwe, permanente en uniforme administratieve praktijk vastlegt, in overeenstemming met de Gemeenschappelijke Markt, de Belgische reglementering op deze wijze in de praktijk worden aangepast.

2. Met het oog op het verzekeren van de aangepaste en volledige inning van het recht dat onlangs werd vastgesteld door het koninklijk besluit betreffende de private radioverbindingen door de aanvulling c) van punt 2° van bijlage 1 bij het besluit, zal de gebruiker die zich een grondstation heeft aangeschaft dat enkel televisiesignalen ontvangt die doorgezonden worden via telecommunicatiesatellieten, anders dan de signalen van de dienst van directe radio-omroep, en dat hij heeft geïnstalleerd, binnen de gewijzigde context van artikel 3 van de wet van 30 juli 1979, artikel 7 van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 en van artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen, waarvan de bepalingen ongewijzigd zijn gebleven in de tekst, dit enkel moeten melden aan de Regie van Telegrafie en Telefonie die als zodanig in staat zal zijn een lijst op te stellen en bij te houden van de houders van dergelijke geïnstalleerde apparaten. Deze aangifte zal aanleiding geven tot een automatische geschreven bevestiging vanwege de Regie van Telegrafie en Telefonie die o.a. een uitnodiging zal inhouden om punctueel het

ne feront de la part de la Régie des T.T. l'objet d'aucune autre intervention de nature réglementaire. Bien évidemment, en cas de plainte introduite par d'autres utilisateurs auprès de la Régie des T.T., signalant un dérangement ou une perturbation dans la réception de programmes de télévision, éventuellement causés par telle ou telle station terrienne installée, la Régie des T.T. dépêchera ses agents sur place afin d'y effectuer les vérifications nécessaires et agir ensuite en vertu de leur devoir général d'assurer l'efficacité et la protection des radiocommunications sur le territoire du Royaume.

3. La présente circulaire vise à instaurer et clarifier la nouvelle pratique administrative, permanente et uniforme, libérant l'importation, la commercialisation et l'installation desdits appareils de toute obligation pour l'utilisateur, autre que celle d'une déclaration, pouvant être postérieure à l'achat, la location et l'installation, en matière d'« antennes paraboliques » également fabriquées ou commercialisées dans un autre Etat Membre de la Communauté européenne.

Quant aux « antennes paraboliques » importées des pays tiers, elles continueront — comme il a été indiqué ci-dessus — à être soumises à une procédure d'agrément préalable, mais leurs utilisateurs ne devront plus faire preuve d'une qualité particulière dans leur chef et bénéficieront évidemment du même taux de la redevance.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
M. Colla

recht te betalen dat aan de gebruiker is opgelegd. Behalve deze a posteriori aangifte en natuurlijkerwijze de controles die de Regie van Telegrafie en Telefonie zal uitvoeren bij de gebruikers, eigenaars of verhuurders van « schotelantennes », zullen deze apparaten vanwege de Regie van Telegrafie en Telefonie het voorwerp uitmaken van geen enkele andere interventie van reglementaire aard. In geval van klacht, door andere gebruikers ingediend bij de Regie van Telegrafie en Telefonie, en melding makende van een storing of een perturbatie in de ontvangst van televisieprogramma's, eventueel veroorzaakt door het ene of het andere geïnstalleerde grondstation, zal de Regie van Telegrafie en Telefonie haar agenten ter plaatse zenden om er de nodige verificaties uit te voeren en vervolgens te handelen krachtens hun algemene opdracht om de doeltreffendheid en de bescherming van de radioverbindingen op het grondgebied van het Koninkrijk te verzekeren.

3. Onderhavige omzendbrief heeft tot doel een nieuwe, permanente en uniforme administratieve praktijk in te voeren en te verduidelijken, die de invoer, het in de handel brengen en de installatie van bovenvermelde apparaten vrijstelt van elke andere verplichting voor de gebruiker, dan het maken van een aangifte die kan volgen op de aankoop, de verhuur en de installatie ervan, wat betreft « schotelantennes » die op wettelijke wijze werden vervaardigd en in de handel gebracht in een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschap.

Wat betreft de « schotelantennes » ingevoerd uit derde landen, zullen deze — zoals hierboven vermeld — verder onderworpen worden aan een procedure van voorafgaande goedkeuring, maar zullen de gebruikers ervan geen blijk meer moeten geven van een bijzondere hoedanigheid uit hun hoofde en zullen zij natuurlijk genieten van hetzelfde tarief inzake het te betalen recht.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,  
M. Colla

#### Collations des brevets, diplômes, certificats et licences dans la marine marchande, la pêche maritime et la navigation de plaisance. — Dates des examens

En exécution de l'article 40 de l'arrêté royal du 21 mai 1958, les dates des examens pour l'obtention des brevets et diplômes dans la marine marchande, la pêche maritime et la navigation de plaisance sont fixées comme suit :

##### Ecole supérieure de Navigation à Anvers :

Le 6 septembre 1989 :  
examen d'aspirant-officier au long cours.

Le 7 septembre 1989 :  
examen d'officier-mécanicien de 1<sup>re</sup> classe.  
examen d'officier-mécanicien de 2<sup>e</sup> classe.  
examen d'officier-mécanicien de 3<sup>e</sup> classe.

##### Ecole de navigation Ostende :

Le 6 septembre 1989 :  
a) examen de navigateur de yacht.  
b) examen de yachtman.

Le 11 septembre 1989 :  
examen de matelot-motoriste.  
examen de motoriste.

#### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

##### Ordre judiciaire

###### Publication des places vacantes :

- commis-greffier au tribunal du travail de Bruxelles : 1, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1989;
- employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
  - Tongres : 1;
  - Bruges : 3;
  - Courtrai : 1.

#### Toekenning van de brevetten, diploma's, certificaten en vergunningen in de koopvaardij, de zeevisserij en de pleziervaart. — Data der examens

In uitvoering van artikel 40 van het koninklijk besluit van 21 mei 1958 worden de data der examens tot verkrijging van de brevetten en diploma's in de koopvaardij, de zeevisserij en de pleziervaart vastgesteld als volgt :

##### Hogere Zeevaartschool Antwerpen :

Op 6 september 1989 :  
examen van aspirant-officier ter lange omvaart.

Op 7 september 1989 :  
examen van officier-werktuigkundige 1<sup>ste</sup> klasse.  
examen van officier-werktuigkundige 2<sup>e</sup> klasse.  
examen van officier-werktuigkundige 3<sup>e</sup> klasse.

##### Zeevaartschool Oostende :

Op 6 september 1989 :  
a) examen van yachtnavigator.  
b) examen van yachtman.

Op 11 september 1989 :  
examen van matroos-motorist.  
examen van motorist.

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

##### Rechterlijke Orde

###### Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- klerk-griffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel : 1, vanaf 1 oktober 1989;
- beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
  - Tongeren : 1;
  - Brugge : 3;
  - Kortrijk : 1.